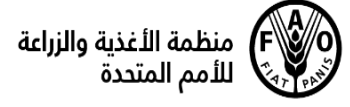


هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة
العالمية



منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CX/EXEC 24/86/5 Add.1

البند 5-1 من جدول الأعمال

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي

الدورة السادسة والثمانون

المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا

5-1 يوليو/تموز 2024

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية الخاصة بالدستور الغذائي

تحليل مقارنة لتكاليف الاجتماعات الفرعية

مقدمة

1- أصدرت أمانة الدستور الغذائي، في أبريل/نيسان 2024، طلباً إلى أمانات البلدان المضيفة للجان المواضيع العامة ولجان السلع الأساسية الناشطة (14 لجنة في المجموع) للحصول على معلومات عن النفقات المتكبدة لاستضافة لجان الدستور الغذائي المختصة، وطلبت بيانات عن الدورات الثلاث الأخيرة للجنة بما يشمل تقارير عن الدورة التي انعقدت قبل الجائحة وتلك المنعقدة أثناء الجائحة (2021-2022) والدورة التي أعقبت الجائحة (2023-2024).

2- وتضمن طلب المعلومات جدولاً مفصلاً بحسب أنواع التكاليف التالية:

- الترجمة الفورية؛
- وترجمة وثائق الاجتماعات والتقارير؛
- واستئجار المباني أو الحزمة الخاصة بالمؤتمرات؛
- والدعم السمعي والبصري ودعم تكنولوجيا المعلومات (النفقات غير المرتبطة بالبحث عبر الإنترنت أو المشاركة بالوسائل الافتراضية)؛
- والدعم السمعي والبصري ودعم تكنولوجيا المعلومات (النفقات المرتبطة بالبحث عبر الإنترنت أو المشاركة بالوسائل الافتراضية)؛
- ونفقات السفر والإقامة للأمانة المضيفة؛
- والاتصالات؛

- ومجموعات العمل الافتراضية (جميع النفقات المتعلقة بمجموعات العمل بما في ذلك الترجمة التحريرية والفورية)؛
- والتكاليف الأخرى (المناسبات الاجتماعية، وفترات الاستراحة، ونفقات السفر الأخرى، والاتصالات، والموظفون الإضافيون، والأمن، والصحة، وما إلى ذلك).

لمحة عامة عن الردود

3- استجابت جميع أمانات البلدان المضيضة لطلب تقديم المعلومات. ولم يتضمن أحد الردود سوى إجمالي نفقات الدورة حيث واجهت أمانة البلد المضيف تحديات في تقديم تحليل تفصيلي، وبالتالي لا يمكن إدراجه في التحليل. ولم يكن لدى لجنة أخرى، تعمل بالمراسلة، أي نفقات للإبلاغ عنها.

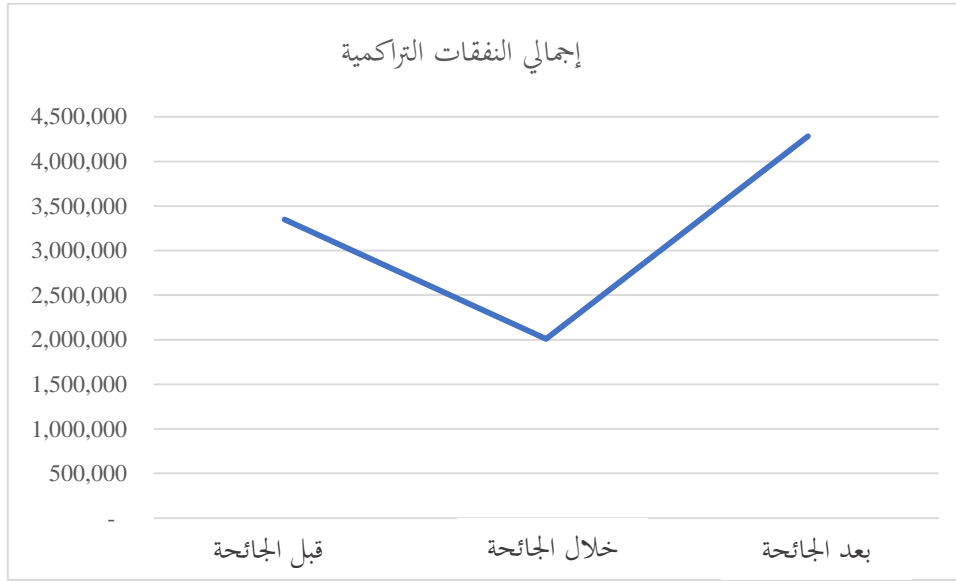
4- وإنّ الجهود التي بذلتها أمانات البلدان المضيضة في الاستجابة لهذا الطلب موضع تقدير كبير. وقد سلّطت أمانات البلدان المضيضة الضوء على عدد من التحديات في ما يتعلق بتوفير البيانات. ولوحظ من خلال تحليل الردود المقدمة ما يلي:

- كانت لدى البلدان المضيضة نظم محاسبية مختلفة، وبالتالي فإنها تصنف النفقات المتشابهة في إطار أنواع تكاليف مختلفة؛
- تمكنت خمس أمانات فقط من أصل 14 أمانة من البلدان المضيضة من عزل النفقات المرتبطة بالبحث عبر الإنترنت والمشاركة بالوسائل الافتراضية، و فقط في الدورات التي انعقدت بعد الجائحة. ولذلك، تم التعامل مع نفقات الدعم السمعي والبصري ودعم تكنولوجيا المعلومات كنوع واحد فقط من التكاليف؛
- لم يتمكن عدد من الأمانات من تقديم معلومات معزولة في إطار "التكاليف الأخرى"، حيث إنّ البنود المذكورة فيها قد تم حسابها بالفعل في مكان آخر، على سبيل المثال كجزء من تكاليف الاستئجار أو حزمة المؤتمرات؛
- تعدّر تقديم تقديرات بدلاً من التكاليف الفعلية إلا في بعض الحالات؛
- الاختلافات في أنواع النفقات المشمولة في أنواع التكاليف المختلفة من دورة إلى أخرى لنفس اللجنة.

5- وجعلت القضايا المذكورة أعلاه التحليل المقارن بحسب نوع الكلفة أمرًا صعبًا للغاية. وبالنظر أيضًا إلى الطبيعة السرية للبيانات المقدمة، ركز التحليل التالي على الاتجاهات العامة لدى جميع أمانات البلدان المضيضة خلال الدورات الثلاث الأخيرة التي تم الإبلاغ عنها.

6- وتظهر الأرقام التراكمية التي تمثل النفقات الإجمالية التي أبلغت عنها 13 من أمانات البلدان المضيضة انخفاض مستوى النفقات خلال الجائحة مقارنةً بأوقات ما قبل الجائحة وما بعدها. ومع ذلك، أشارت أمانة أحد البلدان المضيضة إلى ارتفاع النفقات خلال الجائحة مقارنةً بمستويات ما قبل الجائحة. وأبلغت أمانة مضيضة أخرى عن انخفاض النفقات الإجمالية للدورة التي انعقدت بعد الجائحة مقارنةً بالدورة التي انعقدت قبلها بسبب انخفاض نفقات الترجمة.

الشكل 1 - النفقات التراكمية لجميع أمانات البلدان المضيفة (14) (بالدولار الأمريكي)

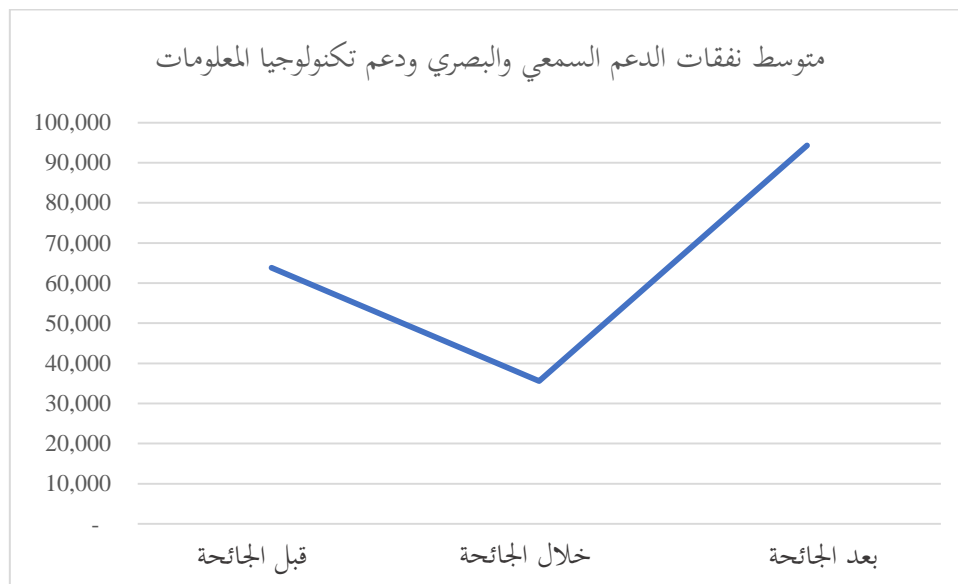


7- وأجري تحليل للنفقات بحسب نوع الكلفة، قدر الإمكان، استناداً إلى البيانات المقدمة من 12 من أمانات البلدان المضيفة، مع التنبيه إلى أنه قد تم في بعض الأحيان إدراج نفقات مختلفة في إطار نوع الكلفة نفسها. ويهدف التحليل السردى الوارد أدناه إلى توضيح الاتجاهات العامة التي لوحظت عبر هذه الأمانات المضيفة:

- ارتفعت تكاليف الترجمة الفورية أثناء الجائحة ومرة أخرى بعد الجائحة، مقارنةً بمستويات ما قبل الجائحة، ولكن لم يتم ملاحظة هذا الاتجاه في جميع البلدان المضيفة. وفي حين أبلغ حوالي نصف أمانات البلدان المضيفة عن ارتفاع تكاليف الترجمة الفورية، فقد تكبدت ثلاث أمانات إما نفقات أعلى أو أقل خلال الجائحة وعادت إلى مستويات ما قبل الجائحة بعد ذلك.
- ظلّت تكاليف الترجمة التحريرية مستقرة، ولكن يلاحظ أن عدد الوثائق يختلف من دورة إلى أخرى.
- كانت تكاليف استئجار المباني أدنى خلال الجائحة بما أن الاجتماعات كانت تُعقد بالوسائل الافتراضية، ومع عودة الاجتماعات بحضور الأعضاء عادت التكاليف إلى مستويات ما قبل الجائحة.
- ارتفعت نفقات الدعم السمعي والبصري ودعم تكنولوجيا المعلومات بشكل ملحوظ مقارنةً بمستويات ما قبل الجائحة، كما هو موضح في الشكل 2. وقد يشير ذلك إلى ارتفاع النفقات المرتبطة بالبحث عبر الإنترنت أو المشاركة بالوسائل الافتراضية. وفي حين تمكنت خمس أمانات من البلدان المضيفة من تصنيف النفقات المتعلقة بالمشاركة بالوسائل الافتراضية والبحث عبر الإنترنت، كان من الواضح في إجابتين فقط أن نفقات الدعم السمعي والبصري كانت أعلى بسبب المشاركة بالوسائل الافتراضية والبحث عبر الإنترنت. ووجدت أمانات البلدان المضيفة المتبقية أنه من الصعب تصنيف النفقات المتعلقة بالمشاركة بالوسائل الافتراضية والبحث عبر الإنترنت.
- عادت النفقات المتعلقة بالاتصالات إلى مستويات ما قبل الجائحة.
- كانت نفقات السفر والإقامة أعلى في فترة ما بعد الجائحة مقارنةً بالدورة التي انعقدت قبل الجائحة، إلا أن هذه النفقات تباينت بشكل كبير بين الأمانات المضيفة، بسبب موقع انعقاد الدورة وعوامل أخرى.

- كانت التكاليف الأخرى (المناسبات الاجتماعية، وفترات الاستراحة، ونفقات السفر الأخرى، والاتصالات، والموظفون الإضافيون، والأمن، والصحة، وما إلى ذلك) أعلى في مرحلة ما بعد الجائحة مقارنةً بالدورات المنعقدة قبل الجائحة. ولكن بالنظر إلى اختلاف نظم المحاسبة بين الأمانات المضيفة، يتضمن هذا النوع من الكلفة نفقات مختلفة تمامًا من لجنة إلى أخرى ولا يمكن إجراء مقارنة واضحة بينها.
- بدأت مجموعات العمل الافتراضية أثناء الجائحة، وبالتالي لم يكن هناك هذا النوع من النفقات في الدورات المنعقدة قبل الجائحة. ويلاحظ اختلاف بحسب البلد المضيف ومدى الدعم المقدم (كالترجمة الفورية مثلاً).

الشكل 2 - متوسط نفقات الدعم السمعي والبصري ودعم تكنولوجيا المعلومات (بالدولار الأمريكي)



الخلاصة

8- كان جمع البيانات القابلة للمقارنة التي يستند إليها التحليل أمرًا صعبًا. وكانت هناك عوامل أخرى يمكن أن تؤثر على النفقات المرتبطة باستضافة الدورة، مثل السياق المحلي الذي تم عقد الدورات فيه والوضع الاقتصادي أو غيره من الظروف السائدة في ذلك الوقت. ومع ذلك، تشير البيانات إلى أن النفقات الإجمالية للدورات المنعقدة بعد الجائحة أعلى من تلك المنعقدة قبلها. ويبدو أن هذه الزيادات تتعلق على وجه التحديد بالترجمة الفورية والدعم السمعي والبصري ودعم تكنولوجيا المعلومات والسفر والإقامة. وتسلسل البيانات الضوء أيضًا على مدى الدعم الذي لا يقدر بثمن الذي تقدمه أمانات البلدان المضيفة والتحديات التي تواجهها من حيث محاولة تقديم مستوى الدعم نفسه في ظل ارتفاع النفقات.